

**Les sciences médicales au temps  
des califes omeyyades de Cordoue :  
Al-Zahrâwî et Ibn Wâfid, savants pharmacologues  
andalous traduits en Occident chrétien \*\***

par Joëlle RICORDEL \*\*\*

Les traductions latines des grands textes arabes ont largement contribué à l'épanouissement des sciences médicales dans l'Occident chrétien médiéval. Parmi les pharmacologues andalous traduits, notamment par Gérard de Crémone, Al-Zahrâwî (Albucasis) et Ibn Wâfid font référence. Al-Zahrâwî a traité de pharmacologie dans plusieurs livres de son encyclopédie en trente volumes : "al-Taṣrîf", tandis qu'Ibn Wâfid a laissé au monde médical deux œuvres : un véritable formulaire, "kitâb al-wisâd fî l-ṭibb" (le livre de l'oreiller) ainsi qu'un livre sur les médicaments simples "kitâb fî al-adwiya al-mufrada".

*The Latin translations of major Arabian texts have largely contributed to the rise of medical sciences in christian Western during the middle age. Among the pharmacologist Andalusian erudites who have been translated into Latin language, for example by Gerard de Crémone, Al-Zahrâwî (Albucasis) and Ibn Wâfid are references. Al-Zahrâwî has written about materia medica in several books included in his thirty volume's encyclopædia : "al-Taṣrîf". Ibn Wâfid has given to the medical world two remarkable treatises : a really formulary "kitâb al-wisâd fî l-ṭibb" though a book of the simple drugs, "al-kitâb fî al-adwiya al-mufrada".*

\* Le texte résumé ici sera publié in-extenso dans la Revue d'Histoire de la Pharmacie.

\*\* Comité de lecture du 25 janvier 1997 de la Société française d'Histoire de la Médecine.

\*\*\* 1 rue Duvergier, 75019 Paris.